

Santiago 6 de Diciembre 1993.-

Excelentísimo Señor Presidente
de la República de Chile.

Don Patricio Aylwin Azocar.

P R E S E N T E

Ref: Solicita ayuda en pasajes
para representar a Chile
en un evento cultural en
Canadá.

Estimado Señor Presidente:

Es un grato honor poder dirigirme a Ud.
para comunicarle lo que sigue.

Recibimos con gran alegría la noticia
desde la ciudad de Quebec, Canada de que Chile fué seleccionado
para participar en el "Concurso Internacional de Escultura en
Hielo!" Dela misma manera participaremos en la "Exposición de los
Escultores del Mundo!"

Es la primera vez que nuestro país es
seleccionado para participar en este evento de nivel mundial, en
el que participan los mas importantes artistas contemporáneos.

El equipo de escultores chilenos está
compuesto por: Osvaldo Peña; Enrique Villalobos; Cristian Salineros. Los cuales trabajaremos sobre un proyecto de Peña, que
dice de nuestros ancestros indigenistas y regionales del extremo
sur del Continente Americano.

Señor Presidente, tenemos la gran esperanza de que nuestro gobierno que Ud. tan dignamente dirige
nos pueda comprar los pasajes de ida y regreso a Chile. La estadía en Canada es de cargo de los organizadores en Quebec.

El hecho de ser los escultores seleccionados nos llena de orgullo, y tenemos muy claro que nos espera
y fuerte trabajo, para dejar así muy alto el nombre de nuestro
pais, lugar que siempre los artistas han podido darle.

Señor Presidente, en la confianza de que Ud. pueda ayudarnos en esta gran oportunidad, de levantar
nuestro emblema patrio en los grandes eventos culturales del mundo es que le solicitamos esta ayuda, la pobreza material, cruz casi inseparable de los artistas, nos obliga.

Estos tres escultores quedamos desde ya agradecidos por la ruta de progreso y libertad que ha llevado
nuestro pueblo, gracias a su Gobierno, el cual esperamos por largos años, invirtiendo la mitad de nuestras vidas

Nos despedimos muy atentamente, quedando a sus gratas órdenes.

OSVALDO PEÑA
ENRIQUE VILLALOBOS
CRISTIAN SALINEROS

P.P.



E. VILLALOBOS
FONOS -2221005- 2995473

O. PEÑA



*L'International sculpture
neige et glace
du Carnaval de Québec*

Quebec, 27 de noviembre de 1993

Oswaldo Peña, cap.
Enrique Villalobos
Cristian Salineros
CHILI
☎ 011 56 279 02 50

OBJETO: *Confirmación de aceptación de su candidatura*

Queridos amigos(as),

Nos es muy grato informarle que su equipo a sido escogido para participar en la edición 1994 del concurso Internacional de Escultura en nieve del Carnaval de Québec que tendrá lugar en Quebec del 31 de enero al 6 de febrero de 1994.

Teniendo en cuenta su participación, he aquí algunas indicaciones importantes:

- ✎ A les pedimos completar el cuestionario aquí adjunto y regresárnolo, ya sea por fax, dirigido a Mark Drouin ☎ 1-418-682-9783, antes el 10 de enero de 1994.
- ① En cualquier momento y circunstancia, durante el periodo del 27 al 30 de enero de 1994, usted puede comunicarse con algun responsable del concurso internacional, hablando al siguiente numero: ☎ 1-418-647-2222

Esté número corresponde a una suite del Hotel (Loews Le Concorde) de Quebec que los responsables del concurso han reservado en caso de que no hubiera nadie en la suite en el momento de su llamada un empleado del hotel transmitirá su llamada a un teléfono celular que funciona las 24 hrs. del dia.

/2...



C.P. 369, Haute-Ville,
Québec, Canada.
G1R 4R2



QUÉBEC,
CAPITALE DE
LA NEIGE

2

- ① Todos aquellos y aquellas que **llegaran antes el domingo 30 de enero de 1994** deberán buscar hospedaje y los gastos serán por su cuenta. Para **confirmar** su llegada comuníquese con alguno de los responsables del concurso ya sea al mismo número antes mencionado o con la:

señora Gina Laveau: ☎ 1-418-647-1104 (Québec)
 señora Jacynthe Laperrière: ☎ 1-514-326-6774 (Montréal)
 señora Brigitte Blais: ☎ 1-514-769-7173 (Montréal).

✈ INDICACIONES PARA EL MOMENTO DE SU LLEGADA ✈

- ☺ En el momento de su llegada al aeropuerto de Dorval, de Mirabel o de Québec serán recibidos por un o una responsable. Esta persona se identificará con los colores del concurso o del Carnaval de Québec (Por favor ver los **logotipos** impreso en pagina 1 esta carta). Les suplicamos ser puntuales.
- ? En caso de que no localizen a la persona favor de informarse en el kiosko de información o comuníquense por teléfono alguno de los números mencionados, les informaran como llegar a la terminal de autobuses, **Terminus d'autobus Voyageur, 505 est de Maisonneuve**. Tomen nota que los gastos del aeropuerto a la terminal son pagados por ustedes (al rededor de 10\$ por persona)
- ☞ Una vez que esten en la terminal habra otros responsables para recibirlos y ellos tendrán sus boletos para ir a Québec. Si una vez más no encuentran a las personas que los reciben, **informense en el kiosko de información o bien hablen a los números ya mencionados** les recomendamos que por ningun motivo compren boletos de autobus porque estos no podrán ser pagados por el comité.
- ☞ Una vez en Québec los llevarán al hotel « Hilton Internacional de Québec » 3, Place Québec, ahí mismo se podrán hacer su **inscripción**. Los cuartos estarán ya reservados.

/3...

PRINCIPALES ACTIVIDADES



Diferentes eventos culturales y formales, dentro del programa de actividades:

- Se una vuelta de la ciudad de Québec y una recepción en la alcaldía el lunes 31 de enero;
- Vernissage, de la « Exposición de los escultores del mundo », martes el 1º de febrero a 17h00;
- Recepción en la residencia del representante de la reina en Canadá, el domingo 6 de febrero;
- Tardecada cultural. Sugerimos llevar diapositivas, el portafolio de sus trabajos, notas o fotos, obras. Todo esto con el fin de intercambiar con sus colegas de otros países.
- Tardecada de bienvenidos y de saludos.

ACOMPAÑANTE: Les recordamos que el acompañante que les será designado a su llegada, será quien los guiará durante su estancia en Québec y les dará la ayuda técnica que usted podrá necesitar. Contamos con su colaboración para transmitir estos mensajes a sus compañeros de equipo.

PARTICIPACIÓN EN LA EXPOSICIÓN: A título de participantes del concurso Internacional de la edición de 1994, ustedes tienen la oportunidad de participar en la « Exposición de los escultores del mundo » que tendrá lugar el martes, 1º de febrero al sábado 5 de febrero de 1994 inclusive. Aquellos y aquellas que estén interesados a exponer sus obras encontrarán un anexo 2 con las indicaciones a seguir.

INFORMACIÓN: Contamos con su colaboración por transmitir las informaciones a los otros miembros de su equipo. Si las informaciones que aquí damos no son suficientes, sin duda alguna comuníquense con el responsable, señor **Mark Drouin** al **418-848-5530 (casa)** o yo el presidente (ver mi número abajo de la página)

Hemos puesto al máximo nuestros esfuerzos y contamos con su colaboración para el éxito de este gran evento cultural. Le anticipamos el placer que nos da recibirlo y le enviamos nuestros más distinguidos saludos.

THÉRÈSE BOUCHARD

Presidente

☎ 418-522-8677 (casa)

☎ 418-682-9783 (fax - comité)

ANEXO 1

CONFIRMACIÓN DE SU LLEGADA

♀ Identificación: _____ / _____
 (capitan del equipo) (nombre del país)

☀ Día llegada: antes el 30 de enero de 94 _____
 domingo, el 30 de enero de 94 (precise)
 lunes, el 31 de enero de 94

⌚ Hora de llegada: ____/H/____/ (Compañía de transporte a Montréal o Québec)

✈ Número de vuelo: _____ Compañía aéreo _____

✕ Lugar de llegada: Aeropuerto de Dorval - Montréal
 Aeropuerto de Mirabel - Montréal
 (precise) Aeropuerto d'Ancienne-Lorette - Québec

FIJACIÓN EN EL SITIO

♀ ¿ Es su nombre bien escritas en la primero página de la carta de confirmación ? sí no

 (corrección)



Escribir en letras de molde o a máquina.

Nota: Si los patrocinadores no nos llegen antes el 10 de enero 94, no podremos fijarlos. Por favor limite el nombre de patrocinadores a 3 o 4 para tener suficiente espacio.

① _____
 (nombre del patrocinador)

② _____
 (nombre del patrocinador)

③ _____
 (nombre del patrocinador)

④ _____
 (nombre del patrocinador)

ANEXO 2

« EXPOSICIÓN DE LOS ESCULTORES DEL MUNDO »

FECHA: 1º al 5 de febrero de 1994 inclusive.

CRITERIOS A RESPECTAR

- ① Dimensión maximal: 28" X 22" (Por favor no pasar)
- ② Máximo de esculturar: a máximo del 2 obras por equipo a menos de que se trate de joyas u objetos pequeños.
- ③ Identificación de los obras: Los obras deben de estar identificada. Es muy importante que las informaciones debe enviar por fax ☎ 418-682-9783 lo más pronto posible a señora Chantal Collin.
- ④ Última fecha: Por favor transmitir el información antes el 10 de enero 1994, a fin de organizar el presentación artístico del exposición.
- ⑤ Entrega: A su llegada deben sus obras a la « Suite hospitalité » a la atención de la señora Chantal Collin.

✂ -----
NOMBRE DEL ARTISTA: _____

NOMBRE DEL PAIS REPRESENTADO: _____

TITULO DE LA OBRA: _____

TAMAÑO: _____ VALOR: _____ AÑO DE LA CONCEPCIÓN: _____

MATERIALES UTILIZADOS: _____

PROTECCIÓN CONTRA LOS ROBO: ¿ Quere usted que utilizemos cola 3 o 4 gota colocar (con una pistola a calentar) a la base de la obra?

sí no _____

(firma)

✎: Por favor complete 1 ficha para cada obra a exponer.

CURRICULUM VITAE

(Período del 1989 al 1992 .-)

Nombre : ENRIQUE VILLALOBOS SANDOVAL
Profesión : Escultor.
Dirección : Lira 254 - Fono 2221005
Santiago-Chile.
Estudios : Facultad de Bellas Artes de
la Universidad de Chile.

- 1- Constituye "CORPART" Comisión para el rescate del Patrimonio Artístico y Religioso de Iquique, perteneciente al Arzobispado de Iquique.
- 2- Exposición la Presencia de Isluga en Santiago- Sala Museo de Tajamares en la Comuna de Providencia en Santiago. Patrocinado por la Universidad Católica Facultad de Arquitectura y Bellas Artes.
- 3- Participa en la Exposición Museo Abierto del Museo de Bellas Artes.

- 4- Organiza junto a Marta Colvin, Premio Nacional de Arte; Jorge Aguirre Silva, Premio Nacional de Arquitectura y Jorge Guerra, Arquitecto. El Primer Encuentro de Escultura y Arquitectura en el Museo de Bellas Artes.
- 5- Seleccionado en el Premio del Banco de Santiago. Obra: Mirada Azul- Sala Matta Museo de Bellas Artes.
- 6- Obra de Arquitectura y Escultura en el Pueblo de Vichuquén, junto al Arquitecto Claudio Ferrari, encargado por la Alcaldía de Vichuquén.
- 7- Primer Premio del Concurso Público para el Monumento al inmigrante Arabe, ubicado en Recoleta y Bellavista de Santiago.
- 8- Primer Premio del Concurso Público para el Monumento al Pueblo Indígena, ubicado en la Plaza de Armas de Santiago.
- 9- Dirige junto con Doctor Juan Maas, subdirector médico del Hospital el proyecto "Arte y Conciencia" para la moderniza-

ción del Hospital Psiquiátrico Dr. José Horwitz Barak en Santiago.

- 10- Coordina y Organiza junto a Mario Irrazabal el Salón de Escultura en el Parque Intercomunal de la Reina, actividad del Museo de Bellas Artes.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Enrique Villalobos Sandoval', written in a cursive style with some overlapping lines.

Enrique Villalobos Sandoval

OSVALDO PEÑA MUÑOZ

Estudios:

Escuela de Bellas Artes, Universidad de Chile.

Exposiciones Individuales:

- 1979 Esculturas Galería CEDLA, Santiago.
- 1981 Esculturas Galería AELE, Madrid, España.
- 1983 Esculturas Galería De La Plaza, Santiago.
- 1984 Esculturas Galería El Farol, Valparaíso.
- 1986 Esculturas y Xilografías, Galería Arte Actual, Santiago.
- 1989 Escultura, Galería Arte Actual, Santiago.
- 1993 Esculturas, Museo de Arte Moderno, Chiloé.

Exposiciones Colectivas:

- 1974 Arte Joven, Galería Carmen Waugh, Santiago.
Concurso Calendario "El Sol", Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
- 1975 Trece Artistas Premiados en 1974, Galería Carmen Waugh.
Concurso Escultura Colocadora Nacional de Valores, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
Concurso "El Arbol", Santiago.
Arte Joven, Museo de Arte Contemporáneo, Santiago.
Tres Artistas Jóvenes, Galería Matta.
- 1976 2o. Concurso de Escultura Colocadora Nacional de Valores, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
- 1977 3r. Concurso de Escultura Colocadora Nacional de Valores, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
- 1979 Muestra de Pintura, Escultura y Gráfica, Beca Fundación del Pacífico, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
- 1980 23 Escultores Chilenos, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
- 1981 Certamen Nacional de Artes Plásticas, Museo de Arte Contemporáneo, Santiago.
- 1984 Concurso de Creación Plástica, Galería El Farol, Valparaíso.
- 1985 Colectiva de Grabados, Galería De La Plaza.
Plástica Chilena, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
- 1986 Las Parejas en el Arte, Galería Plástica Tres, Santiago.
Bienal de La Habana, Cuba.
Bienal del Papel, Cali, Colombia.
- 1987 Expo Chile-Vive, Círculo de de Bellas Artes, Madrid, España.
Escultores presentan a Escultores, Galería Plástica Tres.
Generaciones Jóvenes, Centro Cultural de Buenos Aires, Argentina.
Bienal de Valparaíso.
- 1988 Instalación de escultura en el Parque Forestal de Santiago, Concurso CAP-Amigos del Arte.

- Encuentro Arte Industria, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
- 1989 Preseleccionado en Concurso en Homenaje al Pueblo Araucano, Municipalidad de Las Condes, Santiago.
Realización de Puertas, Cámara de Diputados, Congreso Nacional, Valparaíso.
- 1990 Simposium "El Acero en la Escultura", Amigos del Arte, Santiago.
- 1991 Encuentro Arte Industria, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
Instalación de la escultura "Verde y Viento", Parque de las Esculturas, Providencia.
- 1992 Exposición Colectiva de Escultores, Galería Praxis, Santiago.
Instalación de escultura en el Pabellón de Chile en la Expo Sevilla 92.
Diez esculturas para un banco, Banco Security, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.
- 1993 Encuentro Arte Industria, Instituto Cultural de Las Condes, Santiago.
Primer Concurso Americano de Escultura en Madera, El Chaco, Argentina.

Premios:

- 1974 Primer Premio Concurso "El Sol".
- 1977 Primer Premio Escultura Concurso Colocadora Nacional de Valores.
- 1978 Beca Amigos del Arte.
- 1979 Primer Premio Escultura Concurso Beca Fundación del Pacífico.
- 1983 Premio del Círculo de Críticos de Arte.
- 1987 Premio de Honor, Bienal Internacional de Valparaíso.
- 1990 Beca Fundación Andes.
- 1991 Realización de la imagen del Cristo Resucitado, Parroquia Italiana, Santiago.
- 1993 Premio Mención, Primer Concurso Americano de Escultura en Madera, El Chaco, Argentina.

Código RPC Panel Ingreso De Datos Fecha 09-DEC-1993

Nip 93/25227 - - Hora 18:02 Tipodoc CAR Caracter - - - - -

Numdoc - - - - - Fechadoc 06-DEC-93 Destinatario PAA

Firma Enrique_Villalobos_y_otros - - - - - Sexo es

Institución o Lira_254 - - - - -

Dirección - - - - - Región RM - - -

Ciudad Santiago_Centro - - - - - País CHI

Derivada CBE Fecha 09-DEC-93 Nop - - - - -

Necesita Respuesta S

Nop Relacionado

Resumen SOLICITA_AYUDA_EN_PASAJES_DE_IDA_Y_REGRESO_A_QUEBEC,CANADA,PARA
PARTICIPAR_CONCURSO_INTERNACIONAL_ESCULTURA_EN_HIELO_Y_EXPOSICION_
ESCULTORES_DEL_MUNDO,ES_LA_PRIMERA_VEZ_CHILE_ES_SELECCIONADO.

ARCHIVO

Next Screen para Realizar Derivaciones Externas

Transaction_completed_--_1_records_processed.

Char Mode: Replace Page 1

Count: *0

Acuña

[Handwritten signature]



ARCHIVO

Ant. 93/25227

CBE. 93/25227

Santiago, 14 de diciembre de 1993

Señor

Enrique Villalobos Sandoval

Lira 254, Stgo. Centro

Santiago

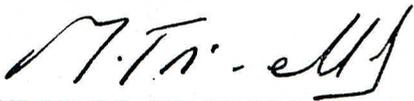
Estimado señor:

Por encargo de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, tengo el agrado de acusar recibo de su atenta carta del 6 de diciembre último.

Sobre el particular señalamos a usted que a objeto de intentar obtener la ayuda que ustedes solicitan, hemos enviado copia de su carta al Ministerio de Educación, para que estudien su petición y les respondan al respecto.

Saluda atentamente a Ud.

CARLOS BASCUÑAN EDWARDS
Jefe de Gabinete Presidencial


MARCELO TRIVELLI OYARZUN
Asesor Presidencial

CHC/imr.

c.c.: Archivo Presidencial